

**Progetto YOURNI: "Integration of young refugees -Using mobile devices leading to better language acquisition and relevant career guidance"finanziato nell'ambito del programma Erasmus Plus, codice 2016-1-DE03-KA201-023031**

**Codice CUP: F79D16000560006**

**AVVISO PUBBLICO PER L'INDIVIDUAZIONE ATTRAVERSO LA COMPARAZIONE DI TITOLI ED ESPERIENZE PROFESSIONALI DI CANDIDATI / DOCENTI PER LA PARTECIPAZIONE DI UN SEMINARIO FORMATIVO C2 A BILBAO (SPAGNA) NELL'AMBITO DEL PROGETTO "YOURNI".**

## **PREMESSE**

Veneto Lavoro è partner del progetto finanziato nell'ambito del programma Erasmus Plus, denominato YOURNI: "Integration of young refugees -Using mobile devices leading to better language acquisition and relevant career guidance" il cui capofila è la Staatliches Seminar für Didaktik und Lehrerbildung (Berufliche Schulen) Karlsruhe Germania, codice 2016-1-DE03-KA201-023031.

I partner del progetto sono: Istanbul University- Hasan Ali Yucel Faculty of Education English Language Teaching Department (Istanbul- Turchia), ESCUELA PROFESIONAL OTXARKOAGA (Bilbao Spain), Education Group GmbH (Linz –Austria), Falun Borlänge Regionen AB (Borlänge- Svezia) e Veneto Lavoro (Italia).

Il progetto mira a un miglioramento dell'integrazione dei giovani rifugiati in Europa, con particolare attenzione a un miglioramento dell'inclusione scolastica e lavorativa dei richiedenti asilo e dei migranti nelle scuole professionali. L'obiettivo generale del progetto è il miglioramento e sperimentazione dell'uso delle tecnologie e di applicazioni per l'apprendimento della lingua del paese ospite, al fine di consentire ai giovani rifugiati a svolgere un ruolo attivo nella vita sociale.

Nell'ambito delle attività del progetto sono previsti dei seminari formativi in Italia e all'estero rivolti a docenti abilitati all'insegnamento dell'italiano lingua seconda (L2).

## **OGGETTO DELL'AVVISO**

Il presente avviso concerne la procedura per l'individuazione di soggetti con titoli ed esperienze professionali di insegnamento dell'italiano lingua seconda (L2) in Veneto per la partecipazione di un seminario formativo in lingua inglese in Spagna-Bilbao nel periodo dal 28/05/2017 al 03/06/2017 nell'ambito del progetto "YOURNI" . Al candidato sarà richiesta, in caso di selezione e partecipazione, una breve relazione sulle tematiche di apprendimento affrontate durante il seminario di formazione. Inoltre al candidato saranno riconosciute solo le

spese di viaggio, vitto e alloggio secondo i massimali/parametri previsti dal programma Erasmus Plus.

## **REQUISITI DI PARTECIPAZIONE**

Possono partecipare all'avviso pubblico coloro che abbiano i seguenti requisiti:

- Insegnanti di italiano lingua seconda (L2) nell'ambito di attività istituzionali o di progetti finanziati per l'apprendimento dell'italiano lingua seconda (L2) e che negli ultimi 2 anni abbiano tenuto corsi di italiano lingua seconda;
- Possedere un titolo di specializzazione relativo all'insegnamento dell'Italiano come lingua seconda (L2);
- Avere esperienza di insegnamento anche con il target rifugiati o richiedenti asilo;
- Abbiamo una ottima conoscenza parlata e scritta della lingua inglese.

## **MODALITA' E TERMINI DI PARTECIPAZIONE**

La domanda di partecipazione, il Curriculum Vitae e la breve lettera di motivazione dovrà pervenire, mediante sottoscrizione e invio di apposita domanda (sulla base del modello facsimile allegato al presente avviso, debitamente compilato, datato, sottoscritto e accompagnato da copia di un documento di riconoscimento in corso di validità a pena di esclusione) esclusivamente via e-mail all'indirizzo: [progetti.speciali@venetolavoro.it](mailto:progetti.speciali@venetolavoro.it) indicando come oggetto: Avviso pubblico – Progetto “YOURNI- BILBAO C2”.

La documentazione di cui sopra, dovrà pervenire in formato pdf, (domanda, breve lettera di motivazione ,fotocopia documento di identità e CV). Nel CV dovrà essere specificato il consenso al trattamento dei dati personali. (“Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali”).

Sarà possibile inviare la domanda dal giorno 8/02/2017, alle ore 16:00 del giorno 27/02/2017.

Non saranno prese in considerazione le domande pervenute fuori termine o inviate con mezzi diversi dalla e-mail.

## **CRITERI DI SELEZIONE**

Si procederà alla selezione delle candidature pervenute sulla base delle esperienze professionali specifiche attinenti al progetto YOURNI riportate nel curriculum vitae e sugli aspetti motivazionali descritti nella lettera di motivazione.

## TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi e per gli effetti del D.Lgs. 196/2003, si informa che i dati raccolti nel corso del presente avviso pubblico ed adempimenti successivi verranno trattati unicamente per le finalità oggetto dello stesso, della normativa di settore ed in materia di semplificazione amministrativa. Il conferimento dei dati è obbligatorio ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione. L'interessato, ai sensi dell'art. 7 del D.Lgs. 196/2003, può esercitare i diritti previsti dalla vigente normativa. Titolare del trattamento è Veneto Lavoro.

Il candidato, presentando la propria domanda, dichiara di essere a conoscenza e di accettare le modalità di trattamento, raccolta e comunicazione innanzi menzionate.

## RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Il responsabile del procedimento è il dott. Tiziano Barone.

### Allegato 1 :Programma di massima del Seminario formativo C2 BILBAO

DAY	MORNING	AFTERNOON
<b>SUNDAY</b> <b>28/05/2017</b>		All partners arrive in Bilbao  <b>No program necessary - partners arrive individually at hotel.</b>
<b>MONDAY</b> <b>29/05/2017</b>	<b>ESCUELA PROFESIONAL OTXARKOAGA:</b> <b>Camino Arbolantxa nº 57, 48004 BILBAO.</b> <b>TELF. (34)944.414.992</b> <b>9.15 am:</b> Welcome, Programme (YourNI Bilbao Team) <b>9.30 am.:</b> Methodologies and teaching materials <ul style="list-style-type: none"><li>Each partner presents 2 or 3 different activities to teach a foreign language in a refugee class (15 minutes for each activity <b>(= Homework 01)</b></li></ul> <b>11.00 am:</b> COFFEE BREAK Discussion about the different methodologies to teach foreign languages in a refugee class: non-verbal methodologies, heterogeneous groups, students with special needs.... <b>12.30 am:</b> LUNCH	2.00 PM: Donna Fernández, an expert on methodology at Deusto University will give us a conference on teaching a foreign language in a refugee class  3.30 pm: COFFEE BREAK  4.00 pm: Open space, making conclusions about the conference and presented materials on language teaching in refugee classes

<p><b>Tuesday</b> <b>30/05/2017</b></p>	<p><b>ESCUELA PROFESIONAL OTXARKOAGA:</b> <b>Camino Arbolantxa nº 57, 48004 BILBAO.</b> <b>TELF. (34)944.414.992</b> <b>9.15 am:</b> Welcome, Programme (YourNI Bilbao Team)</p> <p><b>9.30 am :</b> Intercultural Aspects</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Each partner presents the intercultural guidelines for L2 language teachers and staff involved in the integration process of migrants. (15 minutes each presentation) (<b>= Homework 02</b>)</li> <li>• <b>Intercultural approach: Methods /Exercises</b></li> </ul> <p><b>11.00 am: COFFEE BREAK</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Finishing the presentations and agreeing on vital aspects to be included in the career guidance package</li> </ul> <p><b>12.30: LUNCH</b></p>	<p><b>2.00 PM:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentation of one NGO or preferably at a local employment agency, Discussing their intercultural guidelines</li> </ul> <p><b>3.30 pm: Coffee break</b></p> <p><b>4.00 pm:</b> Working in groups: Discussing which aspects should be included in an intercultural guideline.</p>
<p><b>Wednesday</b> <b>31/05/2017</b></p>	<p><b>ESCUELA PROFESIONAL OTXARKOAGA:</b> <b>Camino Arbolantxa nº 57, 48004 BILBAO.</b> <b>TELF. (34)944.414.992</b> <b>9.30 am:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Visiting building one of the school, possibility to talk with other professionals involved in teaching refugees, meeting refugee students</li> </ul> <p><b>11.30 am.;</b> Coffee break Continuation</p> <p><b>12.30: Lunch at a local restaurant</b></p>	<p><b>3.00 pm:</b> presenting results of preceeding YouRNI meetings and presenting the current learning package:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- European Values</li> <li>- Security Issues Regarding the Internet and Digital Material</li> <li>- Feedback from Our Needs Analysis: Particular Examples of Apps for Specific Languages</li> </ul>
<p><b>Thursday</b> <b>1/06/2017</b></p>	<p><b>ESCUELA PROFESIONAL OTXARKOAGA:</b> <b>Camino Arbolantxa nº 57, 48004 BILBAO.</b> <b>TELF. (34)944.414.992</b> <b>9.15 am:</b> Welcome, Programme (YourNI Bilbao Team) <b>9.30 am: EVALUATION PROCESS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• presenting tools for testing and evaluating language competencies of refugees (before the first lesson of a language course and after the last lesson of a language course (15 minutes each partner) (<b>= Homework 03</b>)</li> </ul>	<p><b>3.00 pm:</b> Experts of School of Languages of San Sebastian, presenting their evaluation system.</p>

	<p><b>11.00 am:</b> Coffee break</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Finishing the presentations</li> </ul> <p><b>12.30:</b> Lunch</p>	
<p><b>Friday</b> <b>2/06/2017</b></p>	<p><b>ESCUELA PROFESIONAL OTXARKOAGA:</b> <b>Camino Arbolantxa nº 57,</b> <b>48004 BILBAO.</b> <b>TELF. (34)944.414.992</b> <b>9.15 am:</b> Welcome, Programme (YourNI Bilbao Team) <b>9.30 am: workshop (team Germany)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Drama and theatre methods in teaching a foreign language to refugees</b></li> </ul> <p><b>11.30 am: Coffee Break</b></p> <p>Continuation</p> <p><b>13.00 pm: Lunch</b></p>	<p><b>2.00 PM:</b></p> <p><b>Presentations:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Making use of <b>Europass</b> for refugees</li> <li>• evaluation of the meeting</li> <li>• Proposals for improvement for other activities</li> <li>• Next steps of the YourNI project.</li> </ul> <p><b>3.00 pm:</b> Coffee Break Other matters</p> <p><b>3.30 pm:</b> End of C2 meeting, certificate of participation</p>
<p><b>Saturday 03/06/2017</b></p>		<p>Departure from Bilbao to Italy</p>